

## مقدمه

<sup>1</sup> پولس، به اراده خدا رسول مسیح عیسی، و تیموتاؤس برادر،<sup>2</sup> به مقدسان در کولسی و برادران امین در مسیح: فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

## دعای شکر گزاری

<sup>3</sup> خدا و پدر خداوند خود عیسی مسیح را شکر می‌کنیم و پیوسته برای شما دعا می‌نماییم،<sup>4</sup> چونکه ایمان شما را در مسیح عیسی و محبتی را که با جمیع مقدسان می‌نمایید شنیدیم،<sup>5</sup> به سبب امیدی که بجهت شما در آسمان گذاشته شده است که خبر آن را در کلام راستی انجیل سابقاً شنیدید،<sup>6</sup> که به شما وارد شد چنانکه در تمامی عالم نیز و میوه می‌آورد و نمو می‌کند، چنانکه در میان شما نیز از روزی که آن را شنیدید و فیض خدا را در راستی دانسته‌اید.<sup>7</sup> چنانکه از ایفراس تعلیم یافتید که هم خدمت عزیز ما و خادم امین مسیح برای شما است.<sup>8</sup> و او ما را نیز از محبت شما که در روح است خبر داد.<sup>9</sup> و از آن جهت ما نیز از روزی که این را شنیدیم، باز نمی‌ایستیم از دعا کردن برای شما و مسألت نمودن تا از کمال معرفت اراده او در هر حکمت و فهم روحانی پُر شوید،<sup>10</sup> تا شما به طریق شایسته خداوند به کمال رضامندی رفتار نمایید و در هر عمل نیکو بار آورید و به معرفت کامل خدا نمو کنید،<sup>11</sup> و به اندازه توانایی جلال او به قوت تمام زورآور شوید تا صبر کامل و تحمل را با شادمانی داشته باشید؛<sup>12</sup> و پدر را شکر گزارید که ما را لایق بهره میراث مقدسان در نور گردانیده است،

## آهنگ رستگاری در مسیح

<sup>13</sup> و ما را از قدرت ظلمت رهانیده، به ملکوت پسر محبت خود منتقل ساخت،<sup>14</sup> که در وی فدیۀ خود، یعنی آمرزش گناهان خویش را یافته‌ایم.<sup>15</sup> و او صورت خدای نادیده است، نخست زاده تمامی آفریدگان.<sup>16</sup> زیرا که در او همه چیز آفریده شد، آنچه در آسمان و آنچه بر زمین است از چیزهای دیدنی و نادیدنی و تختها و سلطنتها و ریاسات و قوأت؛ همه به وسیله او و برای او آفریده شد.<sup>17</sup> و او قبل از همه است و در وی همه چیز قیام دارد.<sup>18</sup> و او بدن یعنی کلیسا را سر است، زیرا که او ابتدا است و نخست زاده از مردگان تا در همه چیز او

## مقدمه الرسالة

<sup>1</sup> پولس، رسول يسوع المسيح بمشيبته الله، وتيموتاؤس الأخ،<sup>2</sup> إلى القديسين في كولوسي والإخوة المؤمنين في المسيح: نعمة لكم وسلام من الله أبنا والرب يسوع المسيح.

## شکر و دعاء

<sup>3</sup> نشكر الله وأبا ربنا يسوع المسيح كل حين مصلين لأجلكم،<sup>4</sup> إذ سمعنا إيمانكم بالمسيح يسوع ومحبتكم لجميع القديسين،<sup>5</sup> من أجل الرجاء الموضوع لكم في السماوات. الذي سمعتم به قبلاً في كلمة حق الإنجيل،<sup>6</sup> الذي قد حصر إليكم كما في كل العالم أيضاً وهو مُبشّر كما فيكم أيضاً منذ يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحقيقة،<sup>7</sup> كما تعلمتم أيضاً من أفراس، العبد الحبيب معنا، الذي هو خادم أمين للمسيح لأجلكم،<sup>8</sup> الذي أخبرنا أيضاً بمحبتكم في الروح. من أجل ذلك نحن أيضاً، منذ يوم سمعنا، لم نزل مصلين وطالين لأجلكم أن تملئوا من معرفة مشيبته في كل حكمة وفهم روجي،<sup>10</sup> لتسلخوا كما يحق للرب في كل رضى، مُعبرين في كل عمل صالح وتامين في معرفة الله، متقوين بكل قوة بحسب قدرته مجده لكل صبر وطول آتاه يفرح.<sup>12</sup> شاكرين الأب الذي أهلكنا لشركته وبيراث القديسين في النور،<sup>13</sup> الذي أهدانا من سلطان الظلمة وتقلنا إلى ملكوت ابن محبته،<sup>14</sup> الذي لنا فيه الهداء بدمه عُفراً الخطايا.

## نشيد الشكر لنعمة الله في المسيح

<sup>15</sup> الذي هو صورته الله غير المنظور، بكر كل خليفة. <sup>16</sup> قائمه فيه خلق الكل، ما في السماوات وما على الأرض، ما يرى وما لا يرى، سواء كان عروشا أم سيادات أم رياسات أم سلاطين، الكل به وله قد خلق. <sup>17</sup> الذي هو قبل كل شيء وفيه بقوم الكل، وهو رأس الجسد، الكنيسة. الذي هو الهداء، بكر من الأموات، لكي يكون هو متقدماً في كل شيء. <sup>19</sup> لأنه فيه سر أن يجل كل الملاء <sup>20</sup> وأن يصلح به الكل لنفسيه عاملاً الصلح بدم صليبه بواسطة، سواء كان ما على الأرض أم ما في السماوات. <sup>21</sup> وأنتم، الذين كنتم قبلاً أجنبيين وأعداء في الفكر في الأعمال الشريرة، قد صالحكم الآن <sup>22</sup> في جسم بشرته بالموت ليخضركم قديسين وبلا لوم ولا شكوى أمامه، <sup>23</sup> إن تبتم على

الإِيمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُتَّقِلِينَ عَنْ رَجَاءِ  
الْإِنْجِيلِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ، الْمَكْرُوزِ بِهِ فِي كُلِّ الْحَلِيقَةِ  
الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ، الَّذِي صِرْتُ أَتَا، بُولُسَ، خَادِمًا لَهُ.

### نداء الرسول بولس بين الأمم

<sup>24</sup> الَّذِي الْآنَ أَفْرَحُ فِي آلَامِي لِأَجْلِكُمْ وَأَكْمَلُ تَقَائِصَ  
سَبْدَائِدِ الْمَسِيحِ فِي جِسْمِي لِأَجْلِ جَسَدِهِ، الَّذِي هُوَ  
الْكَيْسَةُ. <sup>25</sup> الَّتِي صِرْتُ أَتَا خَادِمًا لَهَا حَسَبَ تَدْبِيرِ اللَّهِ  
الْمُعْطَى لِي لِأَجْلِكُمْ، لِتُبَيِّنَ كَلِمَةَ اللَّهِ، <sup>26</sup> السِّرَّ الْمَكْنُونِ  
مُنْذُ الدُّهُورِ وَمُنْذُ الْأَجْيَالِ، لَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ أَطَهَرَ  
لِقَدْبِيهِ، <sup>27</sup> الَّذِينَ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُعَرِّقَهُمْ مَا هُوَ عِنِّي مَجْدٍ  
هَذَا السِّرِّ فِي الْأُمَمِ، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ رَجَاءُ  
الْمَجْدِ. <sup>28</sup> الَّذِي تُبَادِي بِهِ مُنْذِرِينَ كُلِّ إِنْسَانٍ وَمُعَلِّمِينَ كُلِّ  
إِنْسَانٍ بِكُلِّ حِكْمَةٍ، لِكَيْ نُخَصِّرَ كُلَّ إِنْسَانٍ كَامِلًا فِي  
الْمَسِيحِ يَسُوعَ. <sup>29</sup> الْأَمْرُ الَّذِي لِأَجْلِهِ أَنْتَعَبُ أَيْضًا مُجَاهِدًا،  
بِحَسَبِ عَمَلِهِ الَّذِي يَعْمَلُ فِيَّ بِقُوَّةِ.

مقدم شود. <sup>19</sup> زیرا خدا رضا بدین داد که تمامی پُری در  
او ساکن شود، <sup>20</sup> و اینکه بوساطت او همه چیز را با خود  
مصالحه دهد، چونکه به خون صلیب وی سلامتی را  
پدید آورد. بلی به وسیله او خواه آنچه بر زمین و خواه  
آنچه در آسمان است. <sup>21</sup> و شما را که سابقاً از نیت دل  
در اعمال بد خویش اجنبی و دشمن بودید، بالفعل  
مصالحه داده است، <sup>22</sup> در بدن بشری خود به وسیله  
موت تا شما را در حضور خود مقدس و بی عیب و  
بی ملامت حاضر سازد، <sup>23</sup> به شرطی که در ایمان بنیاد  
نهاده و قایم بمانید و جنبش نخورید از امید انجیل که  
در آن تعلیم یافته اید و به تمامی خلقت زیر آسمان  
بدان موعظه شده است و من بولس خادم آن  
شده ام. <sup>24</sup> الآن از زحمتهای خود در راه شما شادی  
می کنم و نقصهای زحمات مسیح را در بدن خود به  
کمال می رسانم برای بدن او که کلیسا است، <sup>25</sup> که من  
خادم آن گشتم بر حسب نظارت خدا که به من برای  
شما سپرده شد تا کلام خدا را به کمال رسانم؛ <sup>26</sup> یعنی  
آن سری که از دهرها و قرنهای مخفی داشته شده بود،  
لیکن الحال به مقدسان او مکتشف گردید، <sup>27</sup> که خدا  
اراده نمود تا بشناساند که چیست دولت جلال این سر  
در میان امتها که آن مسیح در شما و امید جلال  
است. <sup>28</sup> و ما او را اعلان می نمایم، در حالتی که هر  
شخص را تنبیه می کنیم و هر کس را به هر حکمت  
تعلیم می دهیم تا هر کس را کامل در مسیح عیسی  
حاضر سازیم. <sup>29</sup> و برای این نیز محنت می کشم و  
مجاهده می نمایم بحسب عمل او که در من به قوت  
عمل می کند.